

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

پاورپوینت عربی هشتم

درس ششم

تهیه کننده

داور گیتی نورد استان آذربایجان شرقی شهرستان سراب



المعجم ١

متن درس ٢

فعل المضارع (٣) ٣

بدانيم ٤

فن ترجمه ٥

تمارين ٦



أَرْبَعًا وَ ثَلَاثِينَ

سی و چہار

34



أَرْبَعُونَ، أَرْبَعِينَ

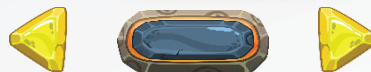
چهل

40



أَمْرٌ، يَأْمُرُ

دستور داد / دستور می دهد



الأولى

يكم ، نخستين «مؤنث الأول»



جُبُوبٌ مُسَكِّنَةٌ

قرص های مسکن
«مفرد جُبُوبٌ: حَبٌّ»



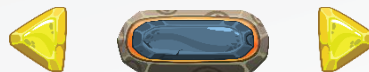
خاتم

انگشتر



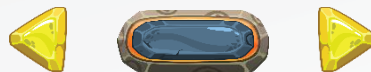
سافرَ / يُسافرُ

سفر کرد / سفر می کند



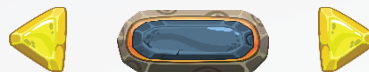
سَفَرَة

سفر، گردش



شَرَاب

شربت، نوشیدنی



صُدَاع

سر درد



ضَغْطُ الدَّمِ

فشار خون

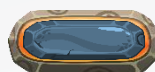
روز جهانی فشار خون بالا

۲۶ مهر ۱۳۹۹



«فشارخونتان را اندازه گیری و آن را کنترل کنید تا عمر طولانی

تری داشته باشید»



طائِرَة

هواپيما



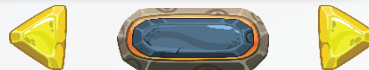
قافِلَة

كاروان



گُرَّةُ الْمِنْضَدَةِ

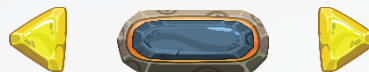
تنیس روی میز



بِ

دارد، برای

«لِهَذِهِ الْأُسْرَةِ : این خانواده دارد»



لا

حرف نفي مضارع

مؤنث	مذكر	فعل مضارع منفی
لا تَذْهَبِينَ	لا تَذْهَبُ	مفرد صیغه مخاطب
لا تَذْهَبَانِ	لا تَذْهَبَانِ	مثنی
لا تَذْهَبْنَ	لا تَذْهَبْنَ	جمع



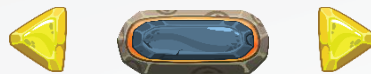
ما پیک؟

تو راچه می شود؟



مَرَضُ السُّكَّرِ

بیماری قند



مَسَاء

شب، بعد از ظهر



مُسْتَوْصَف

درمانگاه « جمع: مُسْتَوْصَفَات »



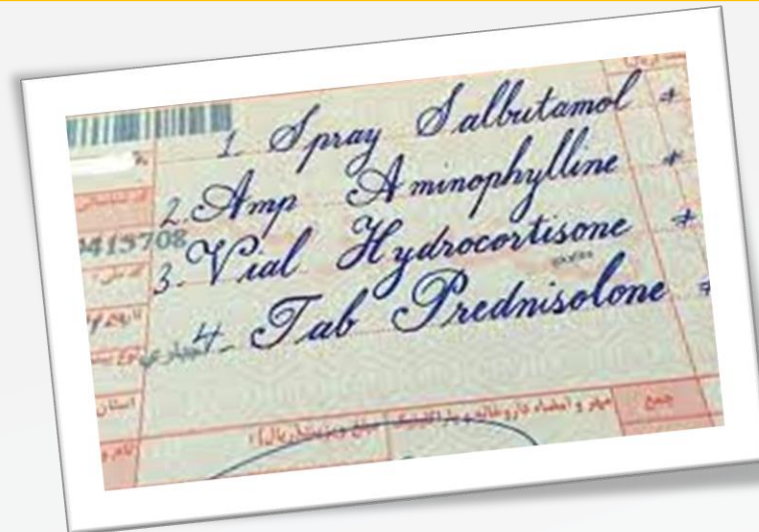
مَعًا

با هم



وَصْفَة

نسخه



يَخْفِي

پنهان می کند



في السَّفَرِ

سافرتُ أُسْرَةَ السَّيِّدِ فَتَّاحِي مِنْ كِرْمَانَ إِلَى الْعِرَاقِ فِي قَافِلَةِ الزُّوَارِ لِيُزِيَارَةَ الْمُدُنِ
الْمُقَدَّسَةِ: النَّجْفِ الْأَشْرَفِ وَ كَرْبَلَاءَ وَ الْكَاظِمِيَّةِ وَ سَامَرَاءَ. هُمْ سَافَرُوا فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى
بِالطَّائِرَةِ وَ فِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ بِالْحَافِلَةِ. السَّيِّدُ فَتَّاحِي مَوْظَفٌ وَ زَوْجَتُهُ مُمَرِّضَةٌ.
لِهَذِهِ الْأُسْرَةِ سِتَّةُ أَوْلَادٍ.



ترجمه

در مسافرت

خانواده ی آقای فتّاحی برای زیارت شهرهای مقدس با کاروان زائران از کرمان به عراق مسافرت کردند؛ نجف اشرف و کربلا و کاظمین و سامراء. آنها برای اولین بار با هواپیما مسافرت کردند و در بار دوم با اتوبوس. آقای فتّاحی کارمند و همسرش پرستار است. این خانواده شش فرزند دارد.

حوارٌ بين الأُسرة



السَّيِّدُ فَتَّاحِيٌّ : أَيْنَ تَذْهَبُونَ يَا أَوْلَادِي؟

الأَوْلَادُ : نَذْهَبُ لِمِزْيَارَةِ مَرَقَدِ الْإِمَامِ الْحُسَيْنِ

گفتگو بین خانواده

آقای فتاحی: پسرانم کجا می روید؟

پسران: به زیارت مرقد امام حسین (ع) می رویم.





السَّيِّدُ فَتَّاحِي: أَيْنَ تَذْهَبِينَ يَا بَنَاتِي؟

الْبَنَاتُ: نَذْهَبُ مَعَ إِخْوَتِنَا لِلزِّيَارَةِ.

أَحَدُ الْأَوْلَادِ: أَيْنَ تَذْهَبَانِ يَا أَبِي وَ يَا أُمِّي؟

الْوَالِدُ: نَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَوْصِفِ.

مَنْ الْمَرِيضُ؟ - أَمُّكُمْ تَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ.



آقای فتّاحی: کجا می روید دختران من؟

دختران: با برادرانمان به زیارت می رویم.

یکی از پسران: کجا می روید ای پدرم و مادرم؟

پدر: به درمانگاه می رویم.

چه کسی مریض است؟

مادرتان احساس سردرد می کند.





حوارٌ في المُستوصفِ

الطَّيِّبُ: مَا اسْمُ الْمَرِيضِ؟
السَّيِّدُ فَتَّاحِي: السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ.

الطَّيِّبُ: مَا بِكَ يَا سَيِّدَةَ فَاطِمَةَ؟
السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ: أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ



پزشک: اسم بیمار چیست؟
آقای فتاحی: خانم فاطمه است.
پزشک: تو را چه شده ای خانم فاطمه؟
خانم فاطمه: احساس سردرد می کنم.



كَمْ عُمْرِكَ؟

أَضْغَطُ الدَّمِ عِنْدَكَ أَمْ مَرَضُ السُّكَّرِ؟

أَكْتُبُ لَكَ وَصْفَةً .

أَرْبَعُونَ سَنَةً.

أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ فَقَطْ.

مَاذَا تَكْتُبُ فِي الْوَصْفَةِ؟

معنا

چند سال دارید؟

آیا فشار خون یا بیماری قند دارید؟

برایت نسخه ایی می نویسم.

- چهل سال

نه ؛ فقط احساس سردرد می کنم

در نسخه چه چیز می نویسی؟



الْحُبُوبَ الْمُسَكِّنَةَ وَ الشَّرَابَ.

كَيْفَ الْإِسْتِفَادَةُ مِنْهَا؟

ثَلَاثَةَ حُبُوبٍ فِي كُلِّ يَوْمٍ:

صَبَاحاً وَ ظُهراً وَ مَسَاءً

وَ الشَّرَابُ مَرَّتَيْنِ فِي كُلِّ يَوْمٍ.



معنا

قرص های مُسَكِّن و شربت .

استفاده از آن چگونه است؟

سه قرص در هر روز:

صبح و ظهر و شب.

و شربت دوبار در روز.



فعل مضارع ۳ : الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ. (تَفْعَلُونَ ، تَفْعَلْنَ ، تَفْعَلَانِ)



هَلْ تَعْرِفُونَ هَذَا الْمُجَاهِدَ؟
نَعَمْ؛ نَعْرِفُهُ. هُوَ الشَّهِيدُ مُوسَى.

آیا این مجاهد را می شناسید؟
بله، او را می شناسیم. او شهید موسوی است

يَا رِجَالُ، مَاذَا تَأْكُلُونَ؟
نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.

ای مردان چه می خورید؟
غذای افطاری می خوریم



فعل مضارع ٣ : اَلْفِعْلُ الْمُضَارِعُ. (تَفْعَلُونَ ، تَفْعَلْنَ ، تَفْعَلَانِ)



أَيْنَ تَقْرَأْنَ الْكِتَابَ؟
نَقْرَأُهُ فِي الْمَكْتَبَةِ

کجا کتاب می خوانید؟
آن را در کتابخانه می خوانیم



يَا نِسَاءُ، مَاذَا تَأْكُلْنَ؟
نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.

ای زنان چه می خورید؟
غذای افطاری می خوریم



فعل مضارع ۳ : الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ. (تَفْعَلُونَ ، تَفْعَلْنَ ، تَفْعَلَانِ)



أَيُّهَا الْبِنْتَانِ، ماذا تَفْعَلَانِ؟
نَرْجِعُ إِلَى بَيْتِنَا مَعاً.

ای دختران چه می کنید؟
با هم به خانه یمان بر می گردیم



أَيُّهَا الْوَلَدَانِ، ماذا تَفْعَلَانِ؟
نَلْعَبُ مَعاً.

ای پسران ، چه می کنید؟
با هم بازی می کنیم



فعل مضارع ۳ : الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ. (تَفْعَلُونَ ، تَفْعَلْنَ ، تَفْعَلِينَ)



یا طفلان، اِلَى اَیْنٍ تَذْهَبَانِ؟
 نَذْهَبُ اِلَى بَیْتِ جَدَّتِنَا.

ای دختران چه می کنید؟
 با هم به خانه پیمان بر می گردیم



أَيُّهَا الْأُسْرَةُ، مَاذَا تَعْمَلُونَ؟
 نَزْرَعُ فِي مَزْرَعَتِنَا.

ای خانواده، چه می کنید؟
 در مزرعه پیمان کشاورزی می کنیم



بدانیم : به مقایسه فعل های عربی و فارسی زیر توجه کنید.

ترجمه	فعل مضارع	ترجمه	فعل ماضی
شما انجام می دهید.	<p>أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ</p> 	شما انجام دادید.	<p>أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ</p> 
	<p>أَنْتِ تَفْعَلْنَ</p> 		<p>أَنْتِ فَعَلْتِ</p> 
	<p>أَنْتُمْ تَفْعَلَانِ</p> 		<p>أَنْتُمْ فَعَلْتُمَا</p> 

دوم شخص جمع
(جمع مذکر مخاطب)

دوم شخص جمع
(جمع مؤنث مخاطب)

دوم شخص جمع
(مثنی مذکر و مؤنث
مخاطب)

چرا ترجمه سه فعل عربی در فارسی یک فعل است؟
برای اینکه در فارسی جمع مذکر و مؤنث و مثنی جدا از هم نیستند



فَنّ ترجمه

۱. در پاسخ به کلمه پرسشی «لِمَاذَا» می توانیم با «لِأَنَّ: برای اینکه» یا «لِ: برای» شروع کنیم. مثال:



لِمَاذَا تَكْتُبَانِ دَرَسَكُمَا خَارِجَ الْغُرْفَةِ؟
لِأَنَّ الْجَوَّ لَطِيفٌ جَدًّا.

برای چه درستان را در بیرون از اتاق می نویسید؟
برای اینکه هوا بسیار لطیف است.



لِمَاذَا تَنْظُرُ إِلَى الْبَعِيدِ؟
لِأَنِّي أَبْحَثُ عَن هُدًى.

برای چه به دور نگاه می کنی؟
برای اینکه هد هد را پیدا کنم



فَنِّ تَرْجَمَه

اکنون جمله های زیر را ترجمه کنید.



لِمَاذَا ذَهَبْتِ إِلَى السُّوقِ؟
 ذَهَبْتُ لِشِرَاءِ خَاتَمٍ ذَهَبِيٍّ.

برای چه به بازار رفتی؟
 برای خریدن انگشتر طلایی رفتم



لِمَاذَا أَنْتُمْ مَسْرُورُونَ؟
 لِأَنَّنا نَاجِحُونَ فِي الْمُسَابَقَةِ.

برای چه شما خوشحالید؟
 برای اینکه ما در مسابقه پیروز شدیم.



فَنّ ترجمه

۲. حرف « لا » غالباً فعل مضارع را منفی می کند؛ مثال:

أَنَا لَا أَكْذِبُ. من دروغ نمی گویم.

گاهی حرف « ما » افزون بر فعل ماضی، فعل مضارع را نیز منفی می کند؛ مانند: ﴿مَا يَعْلَمُ﴾: نمی داند

اکنون جمله های زیر را ترجمه کنید.

﴿وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ﴾ . إِبْرَاهِيمَ: ۳۸

در زمین و آسمان چیزی بر خدا مخفی نیست

لِمَاذَا لَا تَكْتُمِينَٰ وَاٰجِبَاتِكِ؟ **برای چه تکالیفت را نمی نویسی؟**

أَنْتَ لَا تَظْلِمُ النَّاسَ. **تو به مردم ستم نمی کنی.**

التَّمرين الخامس

٥

التَّمرين السادس

٦

نورالسَّماء

٧

القُرَّانِيَّات

٨

التَّمرين الأوَّل

١

التَّمرين الثَّاني

٢

التَّمرين الثَّالث

٣

التَّمرين الرَّابِع

٤



التَّامِرِينَ الْأَوَّلُ : با توجه به متن درس ، جمله درست و نادرست را معلوم کنید .

نادرست

درست



۱. ما كَتَبَ الطَّبِيبُ لِلسَّيِّدَةِ فَاطِمَةَ حُبُوباً فِي الوَصْفَةِ.

۲. سافرتُ أُسْرَةَ السَّيِّدِ فَتَّاحٍ إِلَى العِرَاقِ.

۳. السَّيِّدَةُ فَاطِمَةُ فِي سِنِّ السَّبْعِينَ.

۴. هَذِهِ الأُسْرَةُ مِنْ إِيْرانِشهر.

۵. السَّيِّدُ فَتَّاحٌ حَدَّادٌ.



التَّمْرِينُ الثَّانِي: جمله های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید



ماذا تَلْعَبْنَ؟

نَلْعَبُ كُرَةَ الْمِنْضَدَةِ.

چه بازی می کنید؟

تنیس روی میز بازی می کنیم



أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟

نَذْهَبُ فَوْقَ الْجَبَلِ.

کجا می روید؟

می رویم بالای کوه



التَّمْرِينُ الثَّانِي: جمله های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید



يا وِلْدَانِ، إِلَىٰ أَيْنَ سَتَذْهَبَانِ؟
 ● سَنَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ بَعْدَ دَقَائِقَ.

به کجا خواهید رفت ای پسران؟
 بعد از چند دقیقه به رودخانه خواهیم رفت.



يا بِنْتَانِ، مَاذَا تَفْعَلَانِ؟
 ● نَأْخُذُ كِتَابَيْنِ مِنَ الْمَكْتَبَةِ.

ای دختران چه می کنید؟
 از کتابخانه دو کتاب بر می داریم



التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ : جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱- إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ . (النَّحْل ٩٠) ● همانا خداوند امر می کند به عدالت و نیکی

۲- أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ . (الْوَاقِعَةُ ٦٨) ● آیا دیدید آبی را که می نوشید؟

۳- أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ . (الْوَاقِعَةُ ٥٩) ● آیا شما آن را می آفرینید یا ما آفریننده هستیم

۴. أَيُّهَا الْفَلَاحُونَ، أَلَا تَجْمَعُونَ الْفَوَاكِهِ لِلْبَيْعِ؟ ● ای کشاورزان؛ آیا جمع نمی کنید میوه ها را برای فروش؟

۵- يَا زَمِيلَاتِي، إِلَىٰ أَيْنَ تَذْهَبِينَ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ؟ ● ای هم شاگردیهای من؛ بعد از دو هفته کجا می روید؟



التَّمَرِينُ الرَّابِعُ : ترجمه کنید

دروغ می گوید

پشیمان می شوم

غمگین می شوی

شرح دادید

خدمت می کنید

رحم می کنید

کار خواهیم کرد

شاد می شوی

لا تَكْذِبَانِ

لا أَنْدَمُ

لا تَحْزَنُ

ما شَرَحْتِنِ

لا تَخْدِمُونَ

تَرْحَمَانِ

سَوْفَ نَعْمَلُ

تَفْرَحِينِ

دروغ می گوید

پشیمان نشدم

غمگین نشدی

شرح دادید

خدمت می کنید

رحم کردید

کار کردیم

شادشدی

تَكْذِبَانِ

ما نَدِمْتُ

ما حَزِنْتُ

شَرَحْتِنِ

تَخْدِمُونَ

رَحِمْتُمَا

عَمِلْنَا

فَرِحْتِ



التَّامِرِينَ الْخَامِسُ: گزینه مناسب را انتخاب کنید

۱. أَأَنْتُمْ **غَسَلْتُمْ** مَلَابِسَكُمْ أَمْسٍ؟
 غَسَلْتُمْ تَغْسِلِينَ ×
۲. أَيُّهَا الْبِنْتَانِ، هَلْ **تَطْبُخَانِ** الطَّعَامَ؟
 تَطْبُخَانِ × طَبَخْتَ ×
۳. مَاذَا تَفَعَلُ؟ **أَبَحْتُ** عَنِ مِفْتَاحِ الْغُرْفَةِ .
 أَبَحْتُ × نَبَحْتُ ×
۴. أَتَفْهَمَنَّ الدَّرْسَ؟ - نَعَمْ؛ **نَفْهَمُ** الدَّرْسُ سَهْلٌ .
 نَفْهَمُ × تَفْهَمَنَّ ×
۵. أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟ **نَذْهَبُ** إِلَى مُنْظَمَةِ الْحَجِّ وَ الزِّيَارَةِ .
 نَذْهَبُ × أَذْهَبُ ×



التَّمَرِينُ السَّادِسُ : در گروه های دو نفره مکالمه کنید.

پاسخها اختیاری است

<input type="radio"/>	مَرَّتَيْنِ	۱. كَمْ مَرَّةً سَافَرْتَ (سَافَرْتَ) إِلَى كَرْبَلَاءَ؟
<input type="radio"/>	لِلزِّيَارَةِ	۲. لِمَاذَا تَذْهَبُ (تَذْهَبِينَ) إِلَى مَكَّةَ؟
<input type="radio"/>	نَعَمْ	۳. هَلْ تَعْرِفُ (تَعْرِفِينَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟
<input type="radio"/>	الرَّابِعِ	۴. كَمْ عَدَدُ أَفْرَادِ أُسْرَتِكَ (أُسْرَتِكَ)؟
<input type="radio"/>	كِتَابٌ	۵. مَاذَا فِي حَقِيبَتِكَ (حَقِيبَتِكَ)؟



نورُ السَّمَاءِ : بخوانید و ترجمه کنید.

۱. لا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَ لَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ . (الأنعام ۵۰)

نمی گویم برایتان که گنجینه های خدا نزد من است و نهان را نمی دانم

۲. يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ . (النور ۳۵)

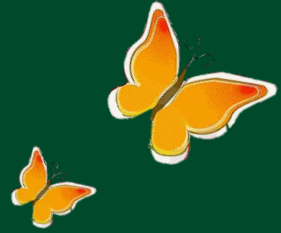
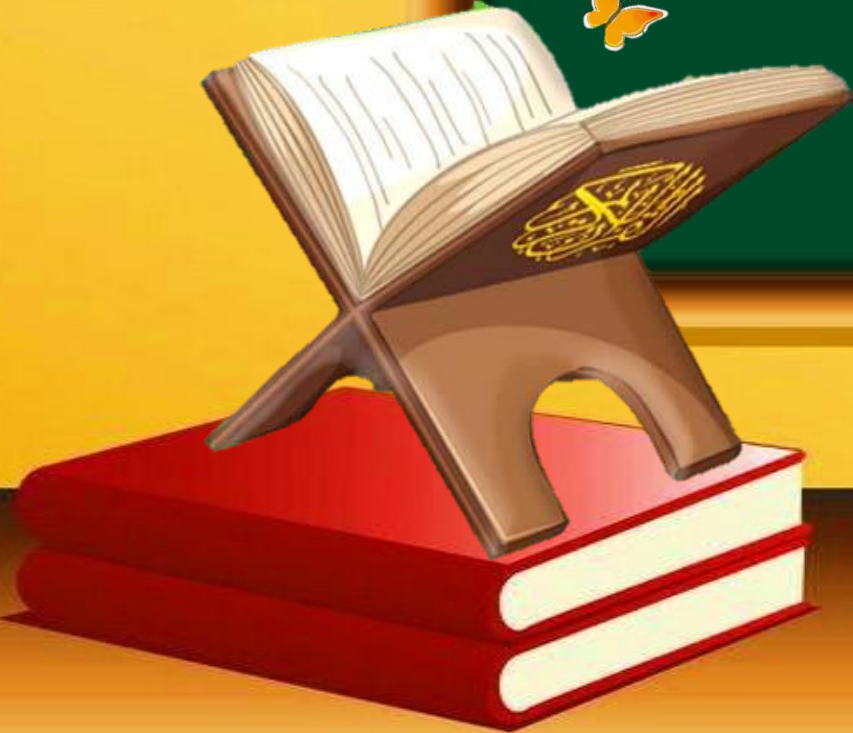
خدا مثال هایی را برای مردم می زند و خدا بر همه چیز داناست.

۳. اللَّهُ يَعْلَمُ وَ أَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ . (البقرة ۲۱۶) و خدا می داند و شما نمی دانید



بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقُرْآنِيَّات





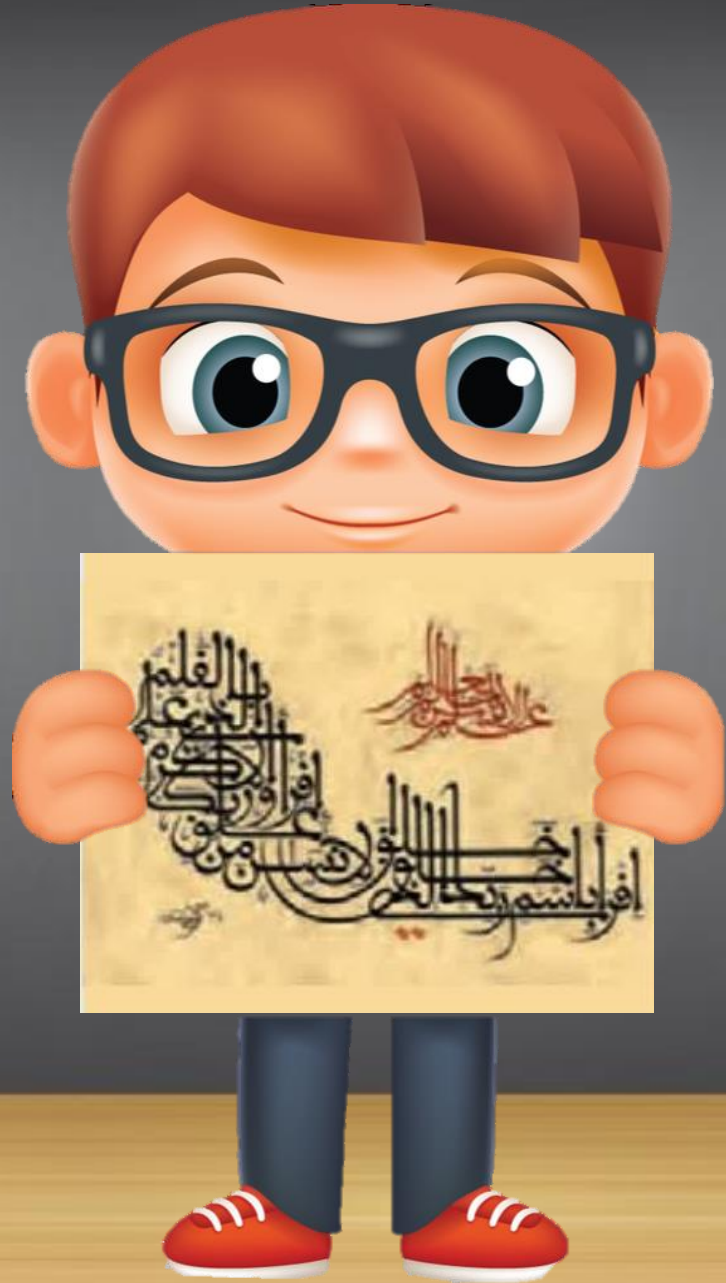
بخوانید و ترجمه کنید.

ترجمه

۱. مَنْ هِيَ الْمَرْأَةُ الَّتِي جَاءَ اسْمُهَا فِي الْقُرْآنِ؟ وَ كَمْ مَرَّةً جَاءَ اسْمُهَا؟
 زنی که نامش در قرآن آمده است، کیست؟ و چند مرتبه اسمش
 آمده است؟

— هِيَ مَرْيَمُ بِنْتُ عِمْرَانَ، جَاءَ اسْمُهَا فِي الْقُرْآنِ أَرْبَعًا وَ ثَلَاثِينَ مَرَّةً.
 او مریم دختر عمران است، اسمش در قرآن سی و چهار بار
 آمده است.





ترجمه

بخوانید و ترجمه کنید.



۲. ما هي الآيات الأولى التي نزلت على النبي (ص)؟

اولین آیاتی که بر پیامبر (ص) نازل شد، چیست؟



— الآيات الأولى من سورة «العلق».

آیات اول سورہ ی «علق».





ترجمه



۳. مَنْ هُوَ أَوَّلُ نَبِيٍّ كَتَبَ بِالْقَلَمِ؟

اولین پیامبری که با قلم نوشت ، کیست؟



_ هُوَ النَّبِيُّ إِدْرِيسُ (ع).

آن پیامبر، ادريس (ع) است.



exit

✖ خروج از برنامه

آیا قصد خروج از برنامه را دارید؟

خیر

بله